Porównanie tłumaczeń Psalmów 33:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z miejsca, gdzie przebywa, Przypatruje się wszystkim mieszkańcom ziemi\* –[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z miejsca, gdzie przebywa, Przypatruje się mieszkańcom ziemi — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z miejsca, w którym przebywa, spogląda na wszystkich mieszkańców ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z miejsca mieszkania swego spogląda na wszystkich obywateli ziemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z nagotowanego mieszkania swego pojźrzał na wszytkie, którzy mieszkają na ziemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Spogląda z miejsca, gdzie przebywa, na wszystkich mieszkańców ziemi; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z miejsca, gdzie przebywa, Patrzy na wszystkich mieszkańców ziemi, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z miejsca, gdzie przebywa, patrzy na wszystkich mieszkańców ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ze swojej niebiańskiej stolicy patrzy na wszystkich mieszkańców ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | z miejsca, gdzie Jego siedziba, patrzy na wszystkich mieszkańców ziemi, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Спини твій язик від зла і твої губи, щоб не говорили обмани. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z przybytku Swojej siedziby patrzy na wszystkich mieszkańców ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z ustalonego miejsca, gdzie mieszka, przyjrzał się wszystkim mieszkającym na ziemi. |

1. 1) świata 4QPs q G. [↑](#footnote-ref-2)